

Psa

Chapter 109

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
תִּתְקַדֵּשׁ: אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי אֱלֹהֵי מִזְמוֹר לְדָוִד לְמִנְצֵחַ
nyamaze usi sifa-yangu Mungu-wa zaburi la-Daudi kwa-mwimbishaji
[H0408](#) [H8416](#) [H0430](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Kwa mwimbishaji. Zaburi ya Daudi. Ee Mungu, ambaye ninakusifu, usiwe kimya,

2
פָּתַחַו עָלַי מְרִמָּה וּפִי- רָשַׁע פִּי כִי
wamefungua dhidi-yangu udanganyifu na-kinywa-cha mwovu kinywa-cha kwa-kuwa
[H4820](#) [H6310](#) [H7563](#) [H6310](#)
שָׁקֵר: לְשׁוֹן אֲתִי דְבָרוֹ
uongo ulimi-wa nami wamesema
[H8267](#) [H3956](#) [H0854](#) [H1696](#)

kwa maana watu waovu na wadanganyifu wamefungua vinywa vyao dhidi yangu; wasema dhidi yangu kwa ndimi za udanganyifu.

3
חָנָם: וַיִּלְחַמּוּנִי סִבְבוּנֵי שְׂנֵאָה וְדַבָּרִי
bure na-wamenipigia-vita yamenizunguka chuki na-maneno-ya
[H2600](#) [H5437](#) [H8135](#) [H1697](#)

Wamenizunguka kwa maneno ya chuki, wananishambulia bila sababu.

4
תְּפִלָּה: וְאֲנִי יִשְׁטָנוּנִי אֲהַבְתִּי תַחַת-
maombi na-mimi wananishitaki upendo-wangu badala-ya
[H8605](#) [H0589](#) [H7853](#) [H0160](#) [H8478](#)

Wanachonilipa badala ya urafiki wangu ni kunishtaki, lakini mimi ninawaombea.

5
אֲהַבְתִּי: תַחַת תְּשִׂימֵנִי עָלַי וַיְשִׂימֵנִי
upendo-wangu badala-ya na-chuki wema badala-ya ubaya juu-yangu na-wameniwekea
[H0160](#) [H8478](#) [H8135](#) [H8478](#)

Wananilipiza mabaya kwa mema, chuki badala ya urafiki wangu.

6
יְמִינִי: עַל- יַעֲמֵד יִשְׁטָן רָשַׁע עָלַי הַפְּקֵד
kuume-kwake upande-wa asimame na-mshitaki mwovu juu-yake weka
[H3225](#) [H5975](#) [H7854](#) [H7563](#)

Agiza mtu mwovu ampinge, mshtaki asimame mkono wake wa kuume.

7
לְחַטָּאָה: תַּהֲיֶינָה וְתַפְלָתוֹ רָשַׁע יָצָא בְּהַשְׁפָּטוֹ
dhambi yawe na-maombi-yake mkosa atoke atakapohukumiwa
[H2401](#) [H1961](#) [H8605](#) [H7563](#) [H3318](#) [H8199](#)

Anapohukumiwa, apatikane na hatia, nayo maombi yake yamhukumu.

8
אֲחֵר: יִקַּח פְּקָדָתוֹ מֵעַטִּים יָמָיו יְהִינֵה
mwingine achukue cheo-chake chache siku-zake ziwe
[H0312](#) [H3947](#) [H6486](#) [H4592](#) [H3117](#) [H1961](#)

Siku zake za kuishi na ziwe chache, nafasi yake ya uongozi ichukuliwe na mtu mwingine.

9 יְהוּי־ wawe H1961
 בָּנְיֹו watoto-wake H3490
 יְתוּמִים yatima H0802
 וְאִשְׁתּוֹ na-mke-wake H0490
 אֶלְמָנָה: mjane

Watoto wake na waachwe yatima, mke wake na awe mjane.

10 וְנֹעַ na-kutangatanga H5128
 יְנוּעוֹ watangatange H5128
 בָּנְיֹו watoto-wake H7592
 וְשֹׂאֵלוֹ na-waombe H1875
 וְרָרְשׁוֹ na-watafute H2723
 מִחֶרְבוֹתֵיהֶם: kutoka-magofu-yao

Watoto wake na watangatange wakiomba, na wafukuzwe kwenye magofu ya nyumba zao.

11 יִנְקֵשׁ mdai H5383
 גּוֹשָׁהּ vyote H3605
 לְכָל- alivyo-navyo
 אֲשֶׁר- yeye
 לוֹ na-waitwalie H0962
 זָרִים wageni H3018
 יְנוּעוֹ: kazi-yake

Mtu anayemdai na ateke vyote alivyo navyo, matunda ya kazi yake yatekwe nyara na wageni.

12 אֵל- asi H0408
 יְהוּי- kuwe H1961
 לוֹ kwake
 מְשֻׁדָּה anayeendelea-na H4900
 חֶסֶד huruma H0408
 וְאֵל- wala-asi
 יְהוּי kuwe H1961
 חוֹנֵן anayewahurumia H1961
 לִיתוּמָיו: mayatima-yake H3490

Asiwepo mtu yeyote wa kumtendea mema wala wa kuwahurumia yatima wake.

13 יְהוּי- iwe H1961
 אַחֲרֵיתוֹ mwisho-wake H0319
 לְחֶכְרִית kukatiliwa-mbali H3772
 בְּרוֹר katika-kizazi H1755
 אַחֵר kijacho H0312
 יִמָּח lifutwe H8034
 שְׁמִם: jina-lao

Uzao wake na ukatiliwe mbali, majina yao yafutike katika kizazi kifuatacho.

14 וַיִּזְכֹּר ikumbukwe H2142
 עֻוּן- wa uovu-wa H5771
 אָבִיתִי baba-zake H0001
 אֵל- kwa H0413
 יְהוָה Yahwe H3068
 וְחִטָּאת na-dhambi-ya
 אִמּוֹ mama-yake H0517
 אֵל- isi H0408
 תָּמָח: futwe

Maovu ya baba zake na yakumbukwe mbele za Bwana, dhambi ya mama yake isifutwe kamwe.

15 יְהוּי- iwe H1961
 מְבֵלֵ-ya mbele-ya H5048
 יְהוָה Yahwe H3068
 תָּמִיד daima H8548
 וַיִּכְרַת na-akatilie-mbali H3772
 מֵאֶרֶץ kutoka-nchi H0776
 זָכָרִים: kumbukumbu-yao H2143

Dhambi zao na zibaki daima mbele za Bwana, ili apate kukatilia mbali kumbukumbu lao duniani.

16 וַיֵּן kwa-sababu H3282
 וְאֲשֶׁר yeye H3808
 לֹא haku H2142
 זָכַר kumbuka H2142
 עָשׂוֹת kutenda
 חֶסֶד huruma H7291
 וַיִּרְדֹּף na-alifuatia H0376
 אִישׁ mtu H0376
 עֲנִי maskini H6041
 וַאֲבִיוֹן na-mhitaji H0034
 וְנִכְאָה na-mwenye-moyo
 לְכָב uliovonjika H3824
 לְמוֹתָת: kumuua H4191

Kwa maana kamwe hakuweza kutenda wema, bali alimfukuza mnyonge na mhitaji, aliwafanyia jeuri wahitaji na waliovonjika moyo.

וּתְרַחֵק	בְּבָרָכָה	חֶפְזִים	וְלֹא-	וּתְבוֹאֶהוּ	קָלָהּ	וַיֵּאָתֶב	17
na-ikaondoka-mbali	baraka	penda	wala-haku	na-ikamjia	laana	na-alipenda	
H7368	H1293		H3808	H0935	H7045	H0157	

מִמֶּנּוּ:
kutoka-kwake

Alipenda kulaani, nayo laana ikampata; hakupenda kubariki, kwa hiyo baraka na ikae mbali naye.

וְכִשְׁמֹן	בְּקִרְבּוֹ	כַּמַּיִם	וּתְבֹא	כְּמִדּוֹ	קָלָהּ	וַיִּלְכֹּשׁ	18
na-kama-mafuta	ndani-yake	kama-maji	na-ikaingia	kama-vazi-lake	laana	na-akavaa	
H8081	H7130	H4325	H0935	H4055	H7045	H3847	

בְּעֶצְמוֹתָיו:
katika-mifupa-yake
[H6106](#)

Alivaa kulaani kama vazi lake, nayo laana ikamwingia mwilini mwake kama maji, kwenye mifupa yake kama mafuta.

וַיִּחְגְּרֶהָ:	תָּמִיד	וְלִמְזַח	יַעֲטָהּ	כְּבִגְדֵי	לָו	תְּהִי-	19
anaojifunga	daima	na-kama-mshipi	alivalialo	kama-vazi	kwake	iwe	
H2296	H8548					H1961	

Na iwe kama joho alilozungushiwa, kama mshipi aliofungiwa daima.

עַל-	רָע	וְהַדְּבָרִים	יְהוָה	מֵאֵת	שְׁטֵנִי	פְּעֻלָּתָהּ	זֹאת	20
dhidi-ya	ubaya	na-wanaosema	Yahwe	kutoka-kwa	wanaoninshitaki	iwe-malipo-ya	hii	
		H1696	H3068	H0854	H7853	H6468	H2063	

נַפְשִׁי:
nafsi-yangu
[H5315](#)

Haya na yawe malipo ya Bwana kwa washtaki wangu, kwa wale wanaoninenea mabaya.

טוֹב	כִּי-	שְׂמֵךְ	לְמַעַן	אֲתִי	עֲשֵׂה-	אֲדַנִּי	יְהוָה	וַיֵּאָתֶה	21
mwema	kwa-kuwa	jina-lako	kwa-ajili-ya	mimi	nitendee	Bwana	Yahwe	lakini-wewe	
		H8034	H4616	H0854		H0136	H3069		

הַצִּילֵנִי:
niokoe
[H5337](#)

Lakini wewe, Ee Bwana Mwenyezi, unitendee wema kwa ajili ya jina lako, uniokoe kwa wema wa pendu lako.

בְּקִרְבִּי:	חָלַל	וְלִבִּי	אֲנִי	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	כִּי-	22
ndani-yangu	umechomwa	na-moyo-wangu	mimi	na-mhitaji	maskini	kwa-kuwa	
H7130			H0595	H0034	H6041		

Maana mimi ni maskini na mhitaji, moyo wangu umejeruhiwa ndani yangu.

כָּאֲרֵבָה:	נִנְעֲרָתִי	נְהַלְכָתִי	כִּנְטוֹתָיו	כָּצֵל-	23
kama-nzige	nimekung'utwa	ninaondoka	kinapopungua	kama-kivuli	
H0697	H5287	H1980	H5186	H6738	

Ninaffia kama kivuli cha jioni, nimerushwa-rushwa kama nzige.

מִשְׁמֹן:	כָּחַשׁ	וּבְשָׂרִי	מִצּוֹם	כְּשִׁלּוֹ	בְּרִכִּי	24
kwa-kukosa-mafuta	umedhoofu	na-mwili-wangu	kwa-kufunga	yamelegea	magoti-yangu	
H8081	H3584	H1320	H6685	H3782	H1290	

